

**タイ進出の日系企業を支援**  
**アーキ・ヴォイス、東南アジアで最も長い歴史を誇る日本語新聞**  
**「バンコク週報」と資本業務提携**

100 言語の翻訳を行う株式会社アーキ・ヴォイス（以下、アーキ・ヴォイス）は、東南アジアで最も長い歴史を誇る日本語新聞を発行するバンコク週報グループと資本業務提携いたしました。これに伴い、バンコク週報オフィス（所在地：タイ、バンコク）内に、アーキ・ヴォイスのオフィスが併設されることとなります。また、バンコク週報グループもアーキ・ヴォイス内に日本法人を設立します。

アーキ・ヴォイスとバンコク週報は、今回の資本業務提携により、タイへ展開する日本企業へのコンサルタントを中心とした支援を行ってまいります。

バンコク週報グループは、過去 35 年間、東南アジアで最も長い歴史をもつ伝統的な日本語新聞「バンコク週報」を発行してきました。2012 年 4 月には、日本企業からの出資を受け入れた新体制となり、従来の新聞事業などを行いつつ、タイの洪水で被害を受けた日系企業をはじめとする日系企業のタイ進出支援コンサルティング事業や E コマース、教育事業などを行っていく予定です。

一方、アーキ・ヴォイスは、上海、香港、ベトナムなどに海外拠点を持ち、英語はもとよりタイ・ベトナム・インドネシアなどの新興国を中心とする 100 言語に対応した翻訳業務を展開しています。これまでに 3000 社以上の企業の翻訳を手掛けてきましたが、通訳業務から派生する海外進出の際のコンサルタントなどにも対応してきました。

タイでは、昨年の記録的大洪水で、多くの工場が被災しましたが、浸水で被害を受けた 7 つの工業団地では、次々に工場が操業を再開しており、今年第 3 四半期には、これらの工業団地での操業再開率が 60～70%に達する見通しといわれ、日本企業もタイ進出への動きが戻ってきています。

このような環境下で、長年にわたる取引により信頼関係を築いてきたアーキ・ヴォイスとバンコク週報グループでは、日本ータイとの協業体制を確立することにより、タイへ展開する企業の様々なニーズに応えられ、付加価値の高いサービスを提供できるという結論に至り、今回の資本業務提携の構築となりました。

アーキ・ヴォイスとバンコク週報グループは、日本とタイとの掛け橋となり、急成長するタイ市場で、これまでにはなかった新しいビジネスを構築していきます。

#### 【バンコク週報グループについて】

在タイ日本人向けに1976年10月第1号を創刊。2006年10月に創刊30周年を迎えるバンコク週報は、発行号も1200号を超え、東南アジアで最も古い日本語メディア。

タイ、東南アジアで日々起るさまざまな経済、政治、社会、国際問題などを、当地で長年の経験を積んだプロフェッショナルな記者たちが、鋭い分析と、蓄積された膨大な情報を駆使して、増えつづける日本人駐在員、日系企業への生命線ともなる情報を提供している。

会社名 : Bangkok Shuho International CO.,LTD.

代表取締役 : 白井 秀利

創刊 : 1976年10月

資本金 : 5000万円

所在地 : <本社>

Charn Issara Tower

7th Floor, 942/140 Rama4 RD., Suriyawongse, Bangkok 10500

TEL:(02)632-9179 FAX:(02)632-9354~5

#### 【株式会社アーキ・ヴォイスについて】

100言語の翻訳、通訳手配を行う。2002年に京都で外国語スクールとして創業後、現在、国内では京都・大阪・東京、海外では中国・タイ・ドイツ・香港で事業を行う。これまで、3000社以上と取引を行い、あらゆるドキュメントに対応している。

◆100言語翻訳サービスにおいては、英語・中国語・韓国語はもちろん、イタリア語、スペイン語、ドイツ語、ロシア語、ベトナム語、さらにはベンガル語やヒンディー語、クメール語まで、100言語に対応。

◆100言語通訳においては、日本国内はもとより、海外でも現地の通訳を手配。そのほか、海外現地調査、海外進出支援も行う。

会社名 : 株式会社アーキ・ヴォイス

代表取締役 : 荒木 賢一

創刊 : 2003年12月17日

資本金 : 3000万円

所在地 :

##### 【東京事務所】

〒151-0002 東京都渋谷区渋谷1丁目7-1 渋谷S-6ビル6F

##### 【大阪事務所】

〒530-0057 大阪市北区曽根崎2丁目15-24 曽根崎東ビル6F

##### 【京都事務所】

〒600-8091 京都市下京区東洞院通四条下ル元悪王子町37 豊元四条烏丸ビル4F

##### 【サービスに関するお問い合わせ先】

株式会社アーキ・ヴォイス（日本窓口）

担当：池田久仁子

TEL:03-3409-0004

E-mail:araki@archi-voice.jp/kuniko\_ikeda@archi-voice.jp

**【資料に関するお問い合わせ先】**

株式会社アーキ・ヴォイス（日本窓口）

担当：池田久仁子

TEL:03-3409-0004

E-mail:araki@archi-voice.jp/kuniko\_ikeda@archi-voice.jp